

# Identidad étnica y socio-lingüística: Conflictos multiétnicos en Kazajistán

*Ethnic identity and socio-linguistic:  
Multi-ethnic conflicts in Kazakhstan*

ANTONIO M. LOZANO MARTÍN  
Universidad de Granada  
lozanoma@ugr.es

BOTAGOZ RAKIESHEVA  
Directora *Public Opinion Research Institute*  
Astana, Kazajistán  
bota\_r@mail.ru

## Abstract

Kazakhstan Republic is the ninth biggest country in territorial extension and it is also an important communication link between Eastern and Western countries because of its situation. The strong migration, both natural and forced movements since the 19th century, has influenced this country, has set it today as a melting pot of cultures and ethnic groups, having to live up to a total of 130 different ethnic groups. This circumstance has favored, from the Government of Kazakhstan, social policies, such as the creation of the «Assembly of peoples» where all ethnicities are represented, in order to try to establish a peaceful coexistence between different cultures which allows them to move from a multi-ethnic society to an inter-ethnic society.

In this context is where the research is registered, the one which was commissioned by the Ministry of Culture of the Government of Kazakhstan to the Institute for Socio-Political Research, and to the authors of this article which have participated in this.

The objective of this study was to detect those situations which we could call «significant multicultural situations» (Giménez 1997) in the daily reality of the population and which could be at the origin of the multicultural conflicts. In short, those conflict situations where the distinctive cultural component is the central axis in which the social agents, involved in the problem, take part.

The results of this research are those which are intended to present to understand multicultural reality and can help social policies that are designed to be able to take the step towards «interculturality» of Kazakh society and obtain a peaceful coexistence based on respect for each other.

Keywords: Conflict, ethnicity, interculturalism, mediation and multiculturalism.

## Resumen

La República de Kazajistán, el noveno país más grande del mundo en extensión territorial, es un puente natural entre Oriente y Occidente. Los fuertes movimientos migratorios, tanto naturales como obligados, a los que desde el siglo XIX se ha visto sometido este país, lo han configurado en la actualidad como un crisol de culturas y etnias, teniendo que convivir hasta un total de 130 etnias diferentes. Esta circunstancia ha favorecido, que desde el Gobierno de Kazajistán, se hayan impulsado políticas sociales públicas, como la creación de la «Asamblea de los Pueblos» donde están representadas todas las etnias, con el fin de intentar establecer una convivencia pacífica entre las distintas culturas que les permita pasar de una sociedad multiétnica a una sociedad interétnica.

En este marco es en el que se inscribe la investigación que fue encargada por el Ministerio de Cultura del Gobierno de Kazajistán al Institute for Socio-Political Research y en el que hemos participado los autores de este artículo.

El objetivo de esta investigación era detectar aquellas situaciones a las que pudiéramos llamar «situaciones multiculturales significativas» (Giménez 1997) en la realidad cotidiana de la población y que estarían en el origen de los conflictos multiculturales, es decir, aquellas situaciones conflictivas donde el componente cultural diferenciador es el eje central al cual los agentes sociales implicados en el conflicto le dan la relevancia de origen y/o motivo del conflicto.

Los resultados de esta investigación son los que se pretenden presentar para comprender la realidad multicultural y poder, de este modo, favorecer políticas sociales que vayan encaminadas a poder dar el paso hacia la interculturalidad de la sociedad kazaja y obtener una convivencia pacífica basada en el respeto al otro.

Palabras Clave: Conflicto, etnia, interculturalidad, mediación y multiculturalidad.

## 1. Marco Teórico

En un sentido amplio podríamos decir que no existen «sociedades puras», es decir, sociedades donde todos los individuos que la componen pertenezcan a una única cultura. Más bien lo que podemos encontrar es lo contrario, sociedades donde los sujetos provienen de una diversidad cultural, es a lo que vamos a llamar Multiculturalidad.

La Multiculturalidad es un concepto sociológico y de la Antropología cultural que constata la existencia de diferentes culturas en un mismo espacio geográfico y social. Sin embargo, estas culturas cohabitan pero influyen poco las unas sobre las otras y no suelen ser permeables a las demás. Se mantienen en guetos o espacios sociales endogámicos y viven vidas paralelas. La sociedad de acogida suele ser hegemónica y suele establecer jerarquías legales y sociales que colocan a los otros grupos en inferioridad de condiciones, lo que lleva al conflicto, al menosprecio, a la creación de estereotipos y prejuicios dificultando la convivencia social, siempre en detrimento de los grupos sociales más débiles. En los casos en que exista equidad y respeto mutuo se puede pasar de la multiculturalidad al multiculturalismo (Argibay, 2003).

La interculturalidad, por su parte, es el proceso de comunicación e interacción entre personas y grupos humanos donde se concibe que ningún grupo cultural esté por encima del otro, favoreciendo en todo momento la integración y convivencia entre culturas. En las relaciones interculturales se establece una relación basada en el respeto a la diversidad y el enriquecimiento mutuo. Sin embargo, no es un proceso exento de conflictos, estos pueden resolverse mediante el respeto, la generación de contextos de horizontalidad para la comunicación, el diálogo y la escucha mutua, el acceso equitativo y oportuno a la información pertinente, la búsqueda de la concertación y la sinergia. Es importante aclarar que la interculturalidad no se refiere tan solo a la interacción que ocurre a nivel geográfico sino más bien, en cada una de las situaciones en las que se presentan diferencias.

Es en este sentido, al que nos vamos a referir para hablar de «situaciones sociales de multiculturalidad (e interculturalidad, añadiríamos nosotros) significativas» (Giménez, 1997), es decir, aquellas situaciones conflictivas donde el componente cultural diferenciador es el eje central al cual los agentes sociales implicados en el conflicto le dan la relevancia de origen y/o motivo del conflicto. Como indica el propio Giménez (1997) «en dichas situaciones los actores sociales en interacción (individuos, grupos, organizaciones, comunidades, etc.) están dando importancia considerable –consciente o inconscientemente- a la diferencia del Otro o a la propia respecto del Otro, en términos físicos, de conducta, de modos de vida, de lenguaje, de simbolización, de expresión de valores, etc.».

Por ello nuestra investigación como objetivo principal analizar qué percepción y qué valores predominan entre los miembros de las etnias más representativas que conforman la sociedad Kazaja, para a partir de ahí poder establecer aquellas «situaciones de multiculturalidad significativa» que se encuentran a la base de los posibles conflictos interculturales (interétnicos) en Kazajistán, partiendo del concepto de identificación étnica, es decir, que factores son determinantes para que un individuo desarrolle el sentimiento de pertenencia a un grupo étnico y cultural determinado, y del concepto de identificación lingüística como vehículo determinante de comunicación entre los miembros de un mismo grupo cultural y con el resto de grupos culturales.

## 2. Introducción: Kazajistán

Kazajistán está situado en la frontera entre dos continentes, Europa y Asia, y su capital, Astaná, está cerca del centro geográfico del continente Euroasiático. Kazajistán ocupa el noveno lugar en el mundo en extensión territorial después de Rusia, China, los Estados Unidos, Argentina, Brasil, Canadá, la India y Australia. Limita con la Federación Rusa en el norte y el oeste; con China en el este; con Kirguizistán, Uzbequistán y Turkmenistán en el sur. Según la división administrativa-territorial el país tiene 14 oblast y 2 ciudades de importancia a nivel nacional (Astaná y Almaty).

La República de Kazajistán es un estado independiente relativamente joven. El 16 de diciembre de 1991 tras la caída de la Unión Soviética, Kazajistán declaró su independencia, siendo la última de todas las repúblicas soviéticas en hacerlo. En 2012 la población

del país ascendía a 16.757.000 de habitantes, 9164.600 (54,7%) de ellos era población urbana y 7592.400 (45,3%) población rural.

En el país residen 130 etnias. La mayor parte de la población (86,8%) se corresponde con dos grandes etnias: los kazajos (64,5%) y los rusos (22,3%). El resto de las etnias representan el 13,2% de la población.

En este marco es en el que se inscribe la investigación que fue encargada por el Ministerio de Cultura del Gobierno de Kazajistán al Institute for Socio-Political Research y en el que hemos participado los autores de este artículo.

El objetivo de esta investigación era detectar aquellas situaciones a las que pudiéramos llamar «situaciones multiculturales significativas» (Giménez 1997) en la realidad cotidiana de la población y que estarían en el origen de los conflictos multiculturales, es decir, aquellas situaciones conflictivas donde el componente cultural diferenciador es el eje central al cual los agentes sociales implicados en el conflicto le dan la relevancia de origen y/o motivo del conflicto.

Los resultados de esta investigación son los que se pretenden presentar para comprender la realidad multicultural y poder, de este modo, favorecer políticas sociales que vayan encaminadas a poder dar el paso hacia la interculturalidad de la sociedad kazaja y obtener una convivencia pacífica basada en el respeto al otro.

### 3. Antecedentes

Durante los últimos cien años en Kazajistán se han registrado intensos movimientos migratorios. A partir de la segunda mitad del siglo XIX empezó la migración campesina desde Rusia extendiéndose alrededor de un millón y medio de campesinos por el norte, oeste y sureste del país.

Entre los años 30 y 50 del siglo XX, como consecuencia de la política del gobierno soviético, muchos grupos étnicos se vieron obligados a establecerse en Kazajistán. Debido a las represalias de Stalin unos sesenta grupos étnicos fueron deportados tanto a las cárceles como al destierro con un total aproximado de hasta tres millones de personas.

Durante el período comprendido entre 1931-1933 el gobierno soviético llevó a cabo programas que permitieron hacer sedentarias a las tribus kazajas que eran nómadas y cuya principal fuente de vida era el pastoreo de ganado. Simultáneamente el país fue azotado por la «zhut» (hambre), por cuya causa, murió aproximadamente el 40% de la población kazaja. Una parte de las familias kazajas emigró a los países vecinos, la mayoría fue a China. Gran parte de la diáspora kazaja actual son descendientes de las tribus que tuvieron que emigrar a otros países.

Actualmente el gobierno de Kazajistán realiza una política de repatriación de kazajos étnicos (y sus descendientes que viven en otros estados) que abandonaron bien por la fuerza o bien por su propia voluntad el país. Entre 1991 y 2011 regresaron a Kazajistán 221.300 familias, o 860.400 kazajos étnicos. En total 16.757.000 kazajos étnicos viven en Kazajistán ahora.

Los mencionados procesos etnodemográficos han tenido una gran influencia en la situación étnica del Kazajistán actual. Como resultado de esta multiétnicidad (situación cuando en un estado viven representantes de diferentes etnias) se ha configurado un contexto

Tanto social como lingüístico y cultural un tanto especial. La existencia de diversas lenguas en uso está determinada, de un lado, por la necesidad de los diferentes grupos étnicos de conservar su lengua materna y, de otro, por el aprendizaje de la lengua estatal (el ruso). Además el hecho de una convivencia homogénea de las comunidades étnicas ha ayudado al desarrollo de las tradiciones y culturas de las diferentes etnias. La política nacional orientada a la conservación de la diversidad étnica ha tenido también un importante papel en el desarrollo estable de una sociedad multiétnica.

La actualidad, por tanto, de una investigación acerca de los procesos étnicos, culturales y socio-lingüísticos que se desarrollan en las diferentes comunidades étnicas viene determinada por la necesidad de estudiar en profundidad dichos procesos con el fin de establecer las bases sociales para una convivencia pacífica entre los distintos grupos étnicos y poder dar el paso de una sociedad multiétnica a una sociedad interétnica.

En este sentido acontecimientos como los acaecidos en la región de Almaty en marzo de 2007 con el enfrentamiento entre Kazajos y Chechenos dando como resultado varios muertos y heridos, o el ocurrido en noviembre de 2006 entre Kazajos e Uigures en el pueblo de Chilik, también con heridos de consideración y donde se gritaron consignas del tipo «el estado es suyo, pero la tierra es nuestra», animan esta investigación con el fin de poder establecer mecanismos que puedan ir favoreciendo el tránsito de una sociedad multiétnica a otra interétnica como venimos diciendo.

#### 4. Metodología de la investigación sociológica

Por este motivo el Instituto de investigaciones socio-políticas ha realizado para el Ministerio de Cultura de la República de Kazajistán un estudio sociológico sobre las diferentes comunidades étnicas. Del total de las 130 etnias residentes en el país se han tomado para el estudio las doce etnias más representativas. Los objetos de investigación han sido los siguientes grupos étnicos: kazajos (182 personas), rusos (181), uzbekos (181), uigur (182), alemanes (100), coreanos (100), turcos (104), dunganos (102), kurdos (102), polacos (101), pueblos del Cáucaso (100). El número total de entrevistados es de 1342 personas. El estudio se ha llevado a cabo directamente en las poblaciones donde residen estas comunidades étnicas y, dentro de ellas, los individuos fueron tomados al azar.

El cuestionario de investigación ha estado dividido en dos bloques: uno temático (dividido a su vez en dos apartados: identidad étnica e identidad lingüística) y otro socio-demográfico (sexo, edad, etnia, datos socio-profesionales, ingresos etc.). El método de estudio ha sido entrevistas face-to-face entre el entrevistador y el entrevistado y la duración de cada entrevista era entre 30-35 minutos.

En la presente investigación se estudian las respuestas de 12 etnias: kazajos, uzbekos, uigur, turcos, rusos, polacos, alemanes, pueblos del Cáucaso (chechenos, ingusetios), coreanos, kurdos y dunganos. Dos grupos étnicos – chechenos e ingusetios – se han unido en un solo grupo bajo el epígrafe de «Pueblos del Cáucaso». Describimos cada etnia brevemente.

- *Kazajos*: es la etnia principal. Históricamente se constituye tras la unión de tres grandes – zhuz: el Zhuz Mayor, el Zhuz Medio y el Zhuz Menor (Zhuz es la unión de tribus kazajas). En la Kazajistán actual los zhuz solo tienen una importancia histórica y etnográfica, la población de Kazajistán se transformó de la antigua división en zhuz a pueblo kazajo en la segunda mitad del siglo XX. La lengua kazaja como tal, pertenece al subgrupo kypchak del grupo lingüístico túrquico. La religión es musulmana suní.

- *Rusos*: en Kazajistán son el segundo grupo étnico más numeroso del país, a principios de 2012 su población ascendía a 3.726.722 habitantes. Los rusos son un pueblo eslavo oriental. La religión principal de los rusos es el cristianismo ortodoxo. En general los rusos de Kazajistán son descendientes de los campesinos que llegaron al país en los siglos XVI - XIX y de los emigrantes laborales del período de la URSS.

- *Alemanes*: son una de las comunidades étnicas más grandes residentes en Kazajistán. Son parte de los alemanes de Rusia. Los primeros alemanes aparecieron en el país a finales del s. XIX, cuando empezaron a participar activamente en las migraciones desde Rusia central a las periferias orientales y australes del imperio donde había muchos campos para el cultivo. Al inicio de la Segunda Guerra Mundial (en verano y otoño de 1941) fueron deportados, a Kazajistán, alemanes de Ucrania, Rusia y el Cáucaso. 180.832 alemanes étnicos viven en Kazajistán en la actualidad. En el marco del programa alemán de repatriación a Alemania volvieron aproximadamente quinientos mil alemanes.

- *Polacos*: Según las estimaciones el 1 de enero de 2012 en Kazajistán residían 33 mil representantes de esta etnia. Las comunidades polacas viven en el Norte de Kazajistán (oblast Severo-Kazakhstankaya, oblast Akmolinskaya, oblast Kostanayskaya). Prácticamente toda la comunidad polaca actual son personas nacidas en el país durante el período soviético y postsoviético. Los Polacos actuales son los descendientes de los que llegaron al país como emigrantes voluntarios a finales del s. XIX y comienzos del s. XX y de los deportados por el régimen de Stalin entre 1930 y 1940 (principalmente polacos de Ucrania y Lituania).

- *Uzbekos*: son la tercera etnia más grande del país. Los uzbekos son túrquicos y musulmanes como los kazajos que forman la mayoría del país. Según el censo de 2009 los uzbekos suponen el 2,96% de la población de Kazajistán (493.783 personas). La actividad principal de los uzbekos es la agricultura. Las comunidades uzbekas habitan cerca de la frontera kazaja con Uzbequistán.

- *Uigur*: son el quinto grupo étnico más grande del país por número de residentes. Junto con los dunganos empezaron a vivir en Kazajistán entre 1860-1880 después de ser abortada la rebelión uigur en China. Durante el período de fronteras abiertas entre la URSS y la República Popular China entre los años 1960 y 1970, a la República Soviética de Kazajistán llegaron dos nuevas oleadas de emigrantes uigur, que se instalaron princi-



palmente en los pueblos de las oblast Almatinskaya y Taldy-Kurganskaya por lo que el número de los uigur en la República creció rápidamente. En el censo de población de 2009 se fijó la residencia en el país de 237.582 uigur, lo que supone un 1,42% de la población total. Se mantiene un crecimiento natural bastante alto, dominando la población rural, aunque se ha producido un aumento de la emigración de los uigur a las ciudades.

- *Turcos*: En las oblast Yuzhno-Kazakhstanskaya y Almatinskaya hoy reside la diáspora más grande de los turcos que llegaron a este país después de las represalias de Stalin en 1944. Hasta esta fecha poblaron la región de Meskheti en Georgia hasta que en la URSS se decidió deportar a todos los turcos de Meskheti a Asia Central. 101.416 turcos de Meskheti viven en Kazajistán, principalmente en el sur de país.

- *Kurdos*: son un pueblo iraní que representa un conjunto de tribus que habitan principalmente en las regiones de Zagros (norte y centro) y en los nacientes de los ríos Tigris y Éufrates en la región llamada Kurdistán. Actualmente Kurdistán está dividido entre Turquía, Irán, Iraq y Siria. Múltiples dialectos de la lengua kurda pertenecen al subgrupo noroeste de las lenguas iraníes. La mayoría de los kurdos tiene como religión al Islam suní, aunque hay una parte de la población que confesa religiones como la chiita, la alevís, el yazidismo y el cristianismo (durante el último decenio está aumentando la cantidad de los cristianos como resultado de la actividad de los misioneros protestantes y ortodoxos). En 1937 los kurdos de Armenia y de Azerbaiyán y en 1944 los de Georgia fueron deportados a Kazajistán y Asia Central. 40.626 kurdos viven actualmente en Kazajistán.

- *Dunganos*: son un pueblo que reside en Kirguistán, en el sur de Kazajistán y de Uzbekistán. Además en China viven más de 9,8 millones de musulmanes que hablan chino y se llaman hui, que a menudo se consideran de la misma etnia. Los Dunganos son los descendientes de los hui, que junto con los uigurtanos, tribu más numerosa, emigraron al territorio del Imperio Ruso en 1880, después de la derrota en la rebelión contra los chinos en el noroeste de China. Actualmente la mayoría de dunganos residen en la oblast Dzhambulskaya (aproximadamente 40 mil personas). En Kazajistán en total viven 57.819 personas según datos del 1 de enero de 2012.

- *Pueblos del Cáucaso*: En Kazajistán viven dos etnias de este grupo étnico: chechenos e ingusetios. Según los datos soviéticos oficiales de la república soviética autónoma Checheno-Ingusetia fueron deportados más de 496 mil personas de los pueblos del Cáucaso (fuentes no oficiales hablan de 650 mil deportados), 411 mil personas (85 mil familias) fueron enviadas a la República Soviética de Kazajistán y 85,5 mil personas (20 mil familias) a la República Soviética de Kirguistán. Chechenos e ingusetios fueron desalojados no solo de su patria histórica sino también de otras ciudades y regiones. Con fecha 1 de enero de 2012 en Kazajistán residían 31,8 mil representantes de la etnia Chechena, según el censo de 2009 en Kazajistán viven 15 mil ingusetios.

- *Coreanos*: Son la población principal de la Península Coreana. Antropológicamente pertenecen a la clase asiático-oriental de la raza mongoloide. Muchas cuestiones de la etnogénesis coreana son ambiguas. Está claro que en su formación participaron grupos étnicos de distintos orígenes, y que el papel principal lo tenían los grupos que hablaban las lenguas protoaltaicas. La presencia de la diáspora coreana en Kazajistán se explica por

la deportación de coreanos a raíz de la invasión de las fuerzas armadas japonesas en China el 7 de julio 1937, en aquel período Corea formaba parte del Imperio Japonés. Los ex-ciudadanos del estado pro-japonés Manchukuo y ex-trabajadores del Ferrocarril Chino-Oriental fueron también objeto de represalias. Hoy en día en Kazajistán viven 103.4 mil representantes de esa etnia (según datos de 1 de enero 2012).

## 5. Desarrollo de la Investigación

La parte temática del cuestionario de investigación ha estado dividida en dos bloques: el primero dedicado a la identidad étnica y el segundo a la identidad lingüística.

### 5.1. Identidad étnica

El concepto de identidad es fundamental para comprender la situación intercultural, ya que la identidad, bien sea individual o colectiva, se conforma como un conjunto de símbolos y valores, es decir, como formas de sentir, pensar y actuar de forma similar ante determinadas situaciones del entorno cotidiano. Por ello es importante observar a que valores dan importancia cada etnia, con cuales se identifican más y si hay incompatibilidad entre ellos ya que esta es la base de los posibles conflictos que puedan darse entre las distintas etnias.

Durante la investigación a los encuestados se les preguntó sobre «¿Cuáles son en su opinión los indicadores principales para identificar la nacionalidad (etnia) de una persona?».

Como puede observarse en la Tabla 1, el indicador principal con el que identificaron la «nacionalidad» los representantes de todos los grupos étnicos, a excepción de los pueblos del Cáucaso, fue la nacionalidad del padre (yendo desde el 50,8% de los kazajos hasta el 87,6% de los turcos de Meskheta). Para los pueblos del Cáucaso el índice principal de identificación de la «nacionalidad» son las tradiciones y valores culturales de la etnia con las que uno se identifica (66,7%). Obviamente estamos ante grupos tradicionalmente patriarcales.

Cabe señalar, así mismo, como la «posesión de la lengua del grupo con el que uno se identifica» también adquiere valores relevantes en torno al 20% y por encima llegando incluso al 46,7% en el caso de los turcos. Esto parece lógico si por un lado tenemos en cuenta que la lengua es el principal vehículo para la comunicación, la transmisión cultural, etc. y por otro lado no podemos perder de vista que durante décadas la lengua rusa fue impuesta a todas las etnias, por lo que puede existir un sentimiento generalizado de recuperación de la lengua propia por parte de cada una de las etnias, como veremos más adelante.

Una vez establecidos los factores que me hacen sentir como perteneciente o identificarme a un grupo determinado es necesario saber como es mi relación social y en qué grado con el resto de los grupos que conforman mi entorno social.



Tabla 1 Indicadores para identificar la nacionalidad de una persona

¿Cuáles son en su opinión los Indicadores principales para identificar la nacionalidad de una persona?	Kazajo	Uzbeko	Uigur	Turco	Ruso	Polaco	Alemán	P. Cáucaso	Coreano	Kurdo	Dungano
Elección personal de cada individuo	23,2	12,1	19,1	12,4	26,6	1,0	76,0	52,9	17,6	20,4	4,9
Religión profesada	25,4	6,0	26,2	3,8	15,2	18,8	4,0	15,7	4,9	15,5	5,9
Posesión de la lengua del grupo nacional (etnia) con el que uno se identifica	20,0	17,6	24,0	46,7	25,5	5,0	23,0	25,5	4,4	15,5	24,5
Ciudadanía	24,3	11,5	10,4	1,9	15,8	-	6,0	13,7	1,1	9,7	15,7
Tradiciones y valores culturales del grupo nacional (etnia) con el que uno se identifica	15,1	15,9	45,9	29,5	24,5	4,0	38,0	66,7	11,5	14,6	36,3
Lugar de nacimiento	20,5	21,4	6,6	-	17,4	3,0	15,0	13,7	7,1	4,9	8,8
Nacionalidad del Padre	50,8	68,7	56,8	87,6	56,0	97,0	76,0	21,6	74,2	56,3	78,4
Nacionalidad de la Madre	8,6	30,8	10,9	60,0	32,2	12,9	31,0	-	39,6	20,4	24,5
Apariencia	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Difícil de contestar	-	-	2,2	-	1,0	-	-	2,0	-	1,0	-

\*La suma no es 100 porque se podían elegir varias opciones.  
Fuente: Elaboración propia.

Como puede observarse en la tabla siguiente para un 36,8% de la etnia Kazaja no es importante la nacionalidad de las personas que los rodean, sobre todo para aquellas generaciones más jóvenes, ya que muchos de ellos ya nacieron y crecieron en un ambiente multiétnico, tienen amigos, parientes, colegas de diferentes grupos étnicos. Principalmente los polacos (78,2%), los coreanos (69,5%), los alemanes (66%) y los rusos (47,8%) no prestan atención a la nacionalidad de su círculo social más cercano.

Según los datos de este estudio los kazajos (28,8%), los pueblos del Cáucaso (11,8%), los kurdos (8,7%), los uzbekos (5,5%), los rusos (0,6%) y los dunganos (2,9%) intentan relacionarse con representantes de su nacionalidad aunque reconocen que no tienen amigos de otra. Ahora bien, parece desprenderse que ese “intento” es más una declaración de intenciones que una realidad fáctica. Al respecto de los kazajos debemos llamar la atención sobre el hecho de que actualmente en la etnia kazaja se está desarrollando un proceso de autoconciencia y autoidentificación nacional como respuesta a la prohibición de autoconciencia nacional que durante el período soviético le fue impuesto. En el caso de los Pueblos del Cáucaso cabe destacar una amplia mayoría de encuestados que muestran

su predilección por relacionarse con personas de su propia etnia aunque sin desdeñar la posibilidad de relacionarse con personas de otras etnias.

En general, aunque podemos observar una cierta apertura hacia la relación social con etnias distintas de la propia, existe una cierta actitud endogámica que les hace dirigir su mirada hacia la propia etnia, salvo en los casos anteriormente mencionados.

Tabla 2 Importancia de la pertenencia nacional de una persona

¿Qué importancia tiene para Usted la pertenencia nacional de una persona?	Kazajo	Uzbeco	Uigur	Turco	Ruso	Polaco	Alemán	P. Cáucaso	Coreano	Kurdo	Dungano
Intento relacionarme con personas de mi nacionalidad y no tengo amigos de otra	28,6	5,5	-	-	0,6	-	-	11,8	-	8,7	2,9
Intento relacionarme con personas de mi nacionalidad pero tengo amigos de otra	14,1	19,8	10,4	2,9	6,0	-	4,0	45,0	1,2	9,7	6,9
Me gusta relacionarme con personas de mi nacionalidad y de otra	36,8	39,0	45,4	57,1	42,9	20,8	28,0	37,3	29,1	41,7	50,0
No presto atención a la nacionalidad de una persona	19,5	35,2	39,9	40,0	47,8	28,2	66,0	5,9	69,2	38,8	40,2
Difícil de contestar	1,0	0,5	4,3	-	2,7	1,0	2,0	-	0,5	1,1	-

Fuente: Elaboración propia.

Uno de los factores que visibiliza el grado real de interculturalidad es la parentalidad. Por ello, el siguiente paso era ver cuáles eran las actitudes de las distintas etnias con respecto a la posibilidad de poder emparentarse con personas de otras etnias. Al analizar en este estudio los factores de endogamia y exogamia, los representantes de los Pueblos del Cáucaso, los uzbekos y los kazajos son los más endogámicos. Contrastan los datos de la tabla 2 con los datos de la tabla 3, ya que si bien en la primera los encuestados de estas tres etnias declaran mayoritariamente su predisposición a relacionarse con personas de otras etnias, también admiten de forma mayoritaria sus reticencias a emparentar con personas de otras etnias hasta el punto de tratar de evitarlo, como es el caso de los Pueblos del Cáucaso o los Kazajos. En estos últimos, pensamos que el motivo puede ser el proceso de autoconciencia e identidad nacional al que ya aludíamos en el punto anterior, lo que llevaría a tratar de preservar una cierta «pureza» para el ámbito familiar como núcleo catalizador de los sentimientos nacionales. Los más abiertos al matrimonio con otras nacionalidades son los coreanos (34,1%), los alemanes (31,0%) y los dunganos (29,4%).

Cabe llamar la atención sobre como la respuesta que alude a la dignidad de las personas se sitúa prácticamente por encima del 20% en casi todos los casos llegando incluso a un 51% en la etnia polaca. Parece obvio que en un contexto general el tratar de emparen-

tarse con una persona que consideremos «digna» es lo deseable para cualquier persona en cualquier parte del mundo, sin embargo hemos de hacer notar que estamos en un estudio con un contexto determinado y que aquí la «dignidad» tiene un sesgo inevitablemente cultural y que interpretamos como un condicionante (al igual que la respuesta «depende de la nacionalidad») a la hora de emparentarse con personas de otra etnia.

Por lo tanto, podríamos decir de forma general que existen bastantes reticencias a la hora de formar una familia con personas de otras etnias distintas de la propia.

Tabla 3. Parentalidad con personas de otra nacionalidad

¿Cómo reaccionaría si alguno de sus familiares cercanos se emparentara con personas de otra nacionalidad?	Kazajo	Uzbeko	Uigur	Turco	Ruso	Polaco	Alemán	P. Cáucaso	Coreano	Kurdo	Dungano
Negativamente, posiblemente impida esa acción	13,0	1,1	0,5	1,9	1,1	-	-	37,3	-	16,5	2,9
No lo asiento, pienso que es mejor evitarlo	25,9	40,2	7,6	18,1	8,7	1,0	-	25,4	3,3	5,8	2,9
Depende de la nacionalidad	14,1	9,9	21,9	11,4	9,8	3,0	8,0	15,7	7,1	6,8	10,9
No me importa	14,1	14,3	24,6	20,0	23,9	33,7	23,0	2,0	32,4	38,8	19,6
No repruebo si esas personas son dignas	20,0	26,9	20,8	33,3	36,4	51,4	37,0	9,8	22,0	19,5	33,3
Apruebo y ayudo, la nacionalidad no es importante	10,3	7,1	12,6	14,3	16,3	10,9	31,0	-	34,1	12,6	29,4
Difícil de contestar	2,6	0,5	12,0	1,0	3,8	-	1,0	9,8	1,1	-	1,0

Fuente: Elaboración propia.

Y como resultado de lo anterior los pueblos del Cáucaso y los uzbekos mencionaron que en sus familias no había representantes de otras nacionalidades.

El 84,3% de los participantes kazajos que en la pregunta anterior contestaron que prefieren matrimonios endogámicos, siendo consecuentes, mencionaron que en sus familias no hay representantes de otras nacionalidades. La mono nacionalidad (el deseo de relacionarse exclusivamente con personas de la etnia a que pertenece el individuo) de kazajos o deseo de guardar en familia la mono nacionalidad se hace posible por ser una etnia numerosa en individuos en comparación con el resto de etnias.

Y al contrario, cuando las etnias son más pequeñas, existen más matrimonios con individuos de otras nacionalidades. Por ejemplo, los representantes de la etnia coreana

(64,8%), polaca (66,3%) y alemana (90,0%) tienen parientes íntimos que pertenecen a otra nacionalidad por lo que su interacción con otras etnias es más fluida.

Eso está relacionado con el hecho de que esos grupos son pequeños numéricamente y por eso tienen limitadas las posibilidades de guardar la mono nacionalidad en el matrimonio o en las relaciones familiares, aun viviendo en comunidades endogámicas. Para los individuos de las etnias más pequeñas que además viven dispersos fuera de sus comunidades étnicas, sobre todo en el ámbito urbano, resulta ser un verdadero problema encontrar esposo o esposa de su misma etnia.

Resulta curiosa la respuestas del grupo étnico ruso donde prácticamente la mitad de los participantes contestó que tenía parientes que no son rusos, y la otra mitad que no los tenía.

Tabla 4. Representantes de otras nacionalidades en la familia

¿Hay representantes de otra nacionalidad (etnia) en su familia?	Kazajo	Uzbeko	Uigur	Turco	Ruso	Polaco	Alemán	P. Cáucaso	Coreano	Kurdo	Dungano
SÍ	15,7	-	35,5	27,6	48,9	66,3	90,0	-	64,8	34,0	38,2
NO	84,3	100,0	64,5	72,4	51,1	33,7	10,0	100,0	35,2	66,0	61,8

Fuente: Elaboración propia.

Tabla 5. Costumbres y tradiciones.

¿Cumple UD. (su familia) con las costumbres y tradiciones de su etnia?	Kazajo	Uzbeko	Uigur	Turco	Ruso	Polaco	Alemán	P. Cáucaso	Coreano	Kurdo	Dungano
Sí. Intentamos cumplir todas sin excepción	29,7	49,5	50,8	47,6	35,9	22,8	7,0	51,0	43,4	65,1	48,0
Cumplimos las que conocemos y para las que existen condiciones	30,9	20,8	25,7	46,7	37,4	28,7	68,0	39,2	39,6	25,2	29,4
Cumplimos solo algunas. Las más importantes.	25,9	29,7	13,1	5,7	23,4	46,5	19,0	9,8	15,9	9,7	16,7
No las cumplimos	2,7	-	3,8	-	1,1	-	6,0	-	1,1	-	2,0
Difícil contestar	10,8	-	6,6	-	2,2	2,0	-	-	-	-	3,9

Fuente: Elaboración propia.

La mayoría de los participantes en este estudio manifestaron que en sus familias se cumplen las tradiciones y costumbres étnicas básicas. Eso caracteriza principalmente a los kurdos, pueblos del Cáucaso, uzbekos, turcos de Meskheti. En el caso de los Pueblos del Cáucaso debemos recordar que para esta etnia el indicador principal para medir la pertenencia de un individuo a una nacionalidad son precisamente las tradiciones y valores culturales del grupo (66,7% en la tabla 1) por lo que cabía esperar una respuesta en este sentido, el 90% afirma cumplir todas las tradiciones o las que conocen. Es necesario mencionar que las costumbres y tradiciones sirven para ellos no solo como un factor de cohesión social interna sino también y, sobre todo, como un elemento de autoafirmación exterior y de diferenciación social de su etnia con respecto a las demás, es decir como algo que se puede ver, sentir, demostrar. De igual modo, Uigur y Dunganos también fueron de las etnias que indicaron (Tabla 1) las tradiciones y valores de manera significativa, lo que correlaciona con las respuestas de la siguiente tabla, donde un 76% de Uigurtanos y un 77% de Dunganos tratan de cumplir todas las tradiciones propias o al menos las que conocen.

## 5.2. Identificación lingüística

El segundo gran bloque que hemos propuesto ha sido el de la identidad lingüística ya que se trata del principal canal de comunicación entre los individuos así como un factor primordial de cohesión social.

La situación lingüística en la República de Kazajistán tiene los siguientes componentes: el kazajo (idioma estatal), el ruso (idioma de comunicación entre las distintas nacionalidades), lenguas de otras nacionalidades y lenguas extranjeras (principalmente inglés). En Kazajistán fue adoptado a nivel estatal un programa de trilingüismo (kazajo, ruso e inglés) que activó la enseñanza del inglés en todos los niveles del sistema educativo.

El peso demográfico de los grupos lingüísticos no refleja el poder demográfico de los idiomas. Principalmente eso se refiere al ruso cuya difusión no depende del número de individuos pertenecientes a la etnia rusa. En Kazajistán el 99% de la población habla ruso y con tendencia a seguir siendo así en el futuro. En la siguiente tabla vemos que proporción de kazajos, uigur, turcos de Meskheti, polacos, alemanes, coreanos y kurdos indicaron la lengua rusa como su lengua «materna».

Durante el estudio fue interesante para nosotros averiguar en qué nivel los encuestados hablan su idioma materno. En esta ocasión la frase «considero como lengua materna» no refleja las competencias lingüísticas y el hecho de posesión del idioma materno, sino que refleja la fidelidad de una persona a un valor cultural básico como es el idioma.

Todos los grupos étnicos, a excepción de los alemanes y los polacos indicaron como su lengua materna la de su etnia (desde un 69,2% de coreanos hasta un 99,5% de rusos). El 57,4% de polacos y el 68,0% de alemanes indicaron el ruso como su lengua materna, una parte pequeña de encuestados pertenecientes a esos grupos étnicos indicó el idioma de su etnia como materno (30,0% de alemanes y 33,7% de polacos).

No solo los kazajos sino también una parte de uzbekos, turcos de Meskheta, Pueblos del Cáucaso, kurdos y dunganos indicaron el kazajo como materno. Eso se puede explicar por el hecho de que esos participantes podrían haber nacido en familias kazajas y, por lo tanto, podrían vivir en comunidades kazajas. La posesión del idioma kazajo por otras nacionalidades no es inusual en Kazajistán, muchas veces se encuentran representantes de otras etnias que poseen el idioma estatal en diferentes niveles.

Tabla 6. Idioma Materno

¿Qué idioma considera Ud. cómo materno?	Kazajo	Uzbeko	Uigur	Turco	Ruso	Polaco	Alemán	P. Cáucaso	Coreano	Kurdo	Dungano
El Ingusetio	-	-	-	1,0	-	-	-	31,4	-	-	-
El Checheno	-	-	-	-	-	-	-	62,7	-	-	-
El Ruso	3,8	-	0,5	5,7	99,5	57,4	68,0	-	30,8	5,8	-
El Alemán	-	-	-	0,9	-	-	30,0	-	-	-	-
El Kazajo	91,4	0,5	-	0,9	-	-	-	2,0	-	1,9	0,9
El Uigur	-	-	98,5	1,0	-	-	-	-	-	-	-
El Tartaro	0,5	-	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-
El Turco	-	-	-	90,5	-	-	-	-	-	-	-
El Azerbaijan	-	-	-	-	0,5	0,5	-	-	-	-	-
El Uzbeko	-	97,9	-	-	-	-	-	-	-	-	2,0
El Coreano	-	1,6	-	-	-	-	-	-	69,2	-	-
El Kurdo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	84,5	-
El Dungano	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	95,1
El Kyrgyz	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
El Polaco	-	-	-	-	-	33,7	-	-	-	-	-
El Ucraniano	-	-	-	-	-	1,0	-	-	-	-	-
El bieloruso	-	-	-	-	-	1,0	-	-	-	-	-
Difícil de contestar	4,3	-	0,5	-	-	1,9	2,0	3,9	-	7,8	2,0

Fuente: Elaboración propia.



En la presente investigación tuvimos la intención con la ayuda de la pregunta especialmente construida, por un lado averiguar las demandas socio-lingüísticas de los grupos étnicos en Kazajistán y por otro indicar el lugar que ocupa el idioma estatal en esas demandas. Para la pregunta «¿Qué lenguas querría aprender Usted?» como variantes de respuesta ofrecimos las lenguas de trabajo en la ONU y otras lenguas extendidas en el mundo. También incluimos el kazajo y los participantes tenían la posibilidad de indicar cualquier otra lengua no representada en la lista. Los participantes pudieron elegir no más de tres idiomas de la lista ofrecida.

Tabla7. Idiomas que querría aprender.

¿Qué lenguas le gustaría aprender?	Kazajo	Uzbeco	Uigur	Turco	Ruso	Polaco	Alemán	P. Cáucaso	Coreano	Kurdo	Dungano
Mi lengua materna	7,0	0,5	3,8	12,4	2,2	26,7	19,0	-	14,3	7,8	19,6
El Kazajo	12,4	0,5	6,6	18,1	41,8	2,0	57,0	52,9	56,0	41,7	71,6
El Ruso	9,2	-	3,3	1,0	1,6	2,0	1,0	-	1,6	1,9	12,7
El inglés	64,9	3,3	35,0	36,2	45,7	24,8	35,0	21,6	30,2	17,5	73,5
El Italiano	6,5	1,1	0,5	-	4,3	-	-	-	1,1	2,9	4,9
El Chino	35,7	-	7,1	18,1	7,1	-	1,0	-	4,4	3,9	34,3
El Español	7,6	-	1,1	7,6	3,8	-	-	7,8	-	1,0	2,0
El Francés	12,4	-	3,8	1,9	10,9	3,0	3,0	9,8	3,8	6,8	12,7
El Alemán	5,9	-	2,2	-	6,0	3,0	29,0	2,0	-	5,8	2,9
El Turco	0,5	-	1,6	-	-	-	-	-	-	-	-
El Coreano	-	-	1,1	-	-	-	-	-	-	-	-
El Árabe	-	0,5	1,1	1,0	-	-	-	-	-	-	-
El Polaco	-	-	-	-	-	14,9	-	-	-	-	-
Ninguna	11,9	56,6	43,7	18,1	28,3	36,6	16,0	3,9	22,0	25,2	1,0
Difícil de contestar	2,7	37,4	9,3	29,5	2,7	2,0	2,0	5,9	9,7	9,7	1,0

\*La suma no es 100 porque se pueden elegir varias opciones  
Fuente: Elaboración propia

Dunganos, alemanes, coreanos, pueblos del Cáucaso, kurdos y rusos contestaron que querían aprender el kazajo, cuestión que parece bastante lógica al ser el kazajo el idioma oficial del país junto con el idioma ruso.

El segundo idioma más demandado para aprender es el inglés, ya que los participantes de la mayoría de las etnias encuestadas querían aprender este idioma internacional y mundial lo que les permite una apertura a occidente y a las influencias culturales de este así como en las relaciones económicas.

Se puede comprobar como aumenta el interés por aprender el chino. El 35,7% de la etnia kazaja mencionó que querían hablar este idioma. China es país vecino de Kazajistán y un actor económico mundial activo, por lo que el conocimiento del chino abre muchas perspectivas para los kazajos.

Los Dunganos (34,3%) también mostraron su deseo de aprender el chino, principalmente por la existencia de raíces lingüísticas comunes entre el dungano y el chino. El dungano es el idioma de los dunganos que son descendientes de los chino parlantes musulmanes hui que emigraron a Asia Central. Pertenece a la familia lingüística chino-tibetana. Por lo que el conocimiento del chino es importante para los dunganos en el sentido de fortalecer las relaciones familiares, ya que la parte principal de la etnia dungana reside en Sin kiang, una autonomía de China que tiene frontera con Kazajistán.

Tabla 8. Estado del idioma de la etnia.

¿Le preocupa el estado del idioma de su nacionalidad (etnia)?	Kazajo	Uzbeko	Uigur	Turco	Ruso	Polaco	Alemán	P. Cáucaso	Coreano	Kurdo	Dungano
Sí. Me preocupa mucho porque el idioma se pierde	37,8	28,6	16,4	18,1	13,0	37,6	18,0	37,3	69,2	43,7	24,5
Me preocupa más o menos, la situación es reparable.	43,3	22,5	33,3	57,1	40,8	15,8	47,0	35,2	20,9	19,4	32,4
No, no me preocupa, no lo podemos evitar, por las circunstancias el idioma se cambia.	12,4	47,3	27,3	23,8	28,3	41,6	35,0	21,6	9,9	35,0	38,2
Difícil de contestar	6,5	1,6	23,0	1,0	17,9	5,0	-	5,9	-	1,9	4,9

Fuente: Elaboración propia.

Todos los grupos étnicos se preocupan en diferentes niveles del estado de la lengua de su etnia, aunque en general sí que podemos observar una cierta preocupación por mantener el idioma de cada etnia. Seguramente esta preocupación se debe a considerar la lengua como parte importante de la cultura y las tradiciones propias de cada etnia por lo que la pérdida de la lengua es percibida como la pérdida de una parte de su cultura. Principalmente les preocupa a los coreanos 69,2%. Esto está relacionado con el hecho de que la mayoría de los coreanos que viven en Kazajistán no hablan su idioma materno. La

gente mayor que fue deportada de Corea guardó el conocimiento de la lengua coreana, pero sus descendientes apenas si conocen el idioma. Aunque con la pérdida de la lengua no se perdieron las tradiciones y costumbres de la etnia, que se siguen manteniendo hoy en día, como hemos podido ver en la tabla 5.

## 6. Conclusiones

El estudio realizado nos lleva a corroborar nuestra hipótesis de partida, a saber, que nos encontramos en una sociedad multicultural donde la interculturalidad es muy débil y solo aparente. Los esfuerzos del Gobierno de Kazajistán por favorecer una convivencia intercultural aún no han calado del todo entre la población que manifiesta un cierto interés por la convivencia intercultural pero que a la hora de incorporar esa convivencia en sus vidas cotidianas les cuesta poder hacerlo, ya que algunas etnias siguen teniendo fuertes sentimientos endogámicos. Seguramente esta endogamia se ve reforzada por el hecho de que el 45,3% de la población vive en el ámbito rural lo que, en cierta medida, facilita la existencia de comunidades étnicas homogéneas.

Todo esto nos lleva a la aparición de conflictos interétnicos como los acaecidos, a modo de ejemplo, entre Kazajos e Uigurtinos en 2006 en Chilik (Almaty) que acabó con varios heridos o entre Kazajos y Chechenos en 2007 en la ciudad de Malovdnoe donde hubo dos muertos y seis heridos.

Como consecuencia de nuestro estudio el Gobierno decidió la creación del Centro Internacional de Mediación para conflictos interétnicos, dependiente de la Asamblea de los Pueblos, ya que entendemos que los procesos de mediación no solo pueden servir para una resolución pacífica de los conflictos que puedan aparecer sino que también pueden ser un catalizador de cohesión social al facilitar la comunicación entre las distintas culturas.

Lo deseable en cualquier situación de conflicto es que las partes implicadas en el mismo, pudieran resolverlo de un modo natural, a través de una comunicación eficaz. Pero esto, no siempre es posible, por lo que en muchos casos es necesaria la intervención de un tercero imparcial que ayude a la partes en conflicto a recuperar y a reconducir una comunicación eficaz que les permita afrontar el conflicto de una manera diferente, de modo que puedan superarlo de forma satisfactoria para ambas partes.

En este sentido, de entre los diferentes mecanismos y herramientas existentes conocidos como Alternatives Disputes Resolutions (ADR), nosotros nos hemos inclinado por los Procesos de Mediación, para afrontar los posibles conflictos que puedan producirse en la República de Kazajistán. Para ello se ha creado el «International Centre of Mediation» de Kazajistán.

En primer lugar definiremos los Procesos de Mediación como,

[...] un proceso de comunicación, a partir del cual, dos o más partes en conflicto, pueden gestionar sus diferencias, con la ayuda de un tercero imparcial, siendo, dichas partes, las únicas responsables de establecer aquellos acuerdos que satisfagan sus necesidades e intere-

ses, que recomponga la comunicación y que les permita transformar su relación a partir de la gestión positiva del conflicto, siendo ésta un modelo a tener en cuenta en los conflictos que en el futuro puedan plantearse» (Lozano y Becerril, 2011).

Como podemos apreciar en nuestra definición de mediación, hablamos de gestión del conflicto y no de resolución del conflicto ya que entendemos que gestionar un conflicto es un concepto mucho más amplio, en el sentido de que resolver un conflicto implica un «aquí» y «ahora» que no siempre puede ser posible por el contexto y/o las condiciones en las que éste se produce, mientras que gestionar un conflicto implica comprender, manejar y afrontar el conflicto de manera que si no es posible su resolución en el momento actual, sí hemos dejado sentadas las bases para que el conflicto pueda ser resuelto posteriormente y, además, las partes aprendan a cómo deben afrontar en el futuro los conflictos que se le planteen. Caben destacar también los conceptos de «establecer acuerdos», «recomponer la comunicación» y «transformar la relación» como objetivos últimos de la mediación, si bien según el proceso y la naturaleza del propio conflicto, aparecerán los tres o alguno de ellos.

Hay diferentes razones para aplicar los procesos de Mediación a los conflictos interculturales, Giménez (1997) nos ofrece ocho razones para ello: «Primero, para promocionar el reconocimiento del otro como interlocutor (Taylor). Segundo, para favorecer la mejor comprensión del Otro, la comunicación efectiva con el Otro. Tercero, para superar barreras que impiden la relación: superación de prejuicios y estereotipos, superación de miedos y recelos. Cuarto, para promocionar el aprendizaje de la convivencia. Quinto, para hacer efectivo el potencial de enriquecimiento mutuo que subyace en las situaciones no jerárquicas de pluriculturalidad. Sexto, para evitar, prevenir o regular situaciones de conflicto. Séptimo, para adaptar la organización y el funcionamiento de instituciones como escuelas u hospitales a sus beneficiarios y ganar eficacia en el acceso de los usuarios a la institución y en la gestión de ésta. Octavo, para facilitar la cooperación, muchas veces necesaria, entre sujetos étnicamente diferenciados».

A estas deberíamos añadir dos razones más, por un lado, que los procesos de mediación en los contextos interculturales son capaces de crear espacios libres de presión, es decir, espacios neutros, en los que no exista la coacción, fuera del contexto concreto en el que se manifiesta el conflicto y que condiciona la resolución del mismo. Un espacio, por tanto que descarta el recelo y favorece la confianza, permitiendo tomar decisiones de un modo constructivo. Por otro lado, cuando se produce un conflicto, este suele acarrear un desequilibrio de poder entre las partes, por ejemplo en cuanto a la cantidad y/o calidad de información que tienen cada una de ellas sobre el mismo. Es función del mediador equilibrar dicho poder haciéndoles ver la importancia que tiene para la posible solución del conflicto, el hecho que toda la información sea compartida por todos. Así mismo las partes deben ser conscientes de que son ellas las auténticas protagonistas en la resolución de sus conflictos por lo que sus sentimientos, necesidades, opiniones e intereses, tanto de unos como de otros, cobran especial relevancia situándose en un mismo nivel. La respon-

sabilidad de la resolución de un conflicto recae directamente sobre las partes implicadas en él.

Por último añadir, como a través de los procesos de mediación es posible «transformar» la relación entre las partes implicadas en un conflicto con el fin de mejorar la convivencia no sólo entre las partes del conflicto sino de la totalidad de la comunidad en la que conviven.

## 7. Referencias bibliográficas

- Argibay, Miguel (2003) Hegoa, [En línea] [http://www.bantaba.ehu.es/formarse/ficheros/view/Exposici%F3n\\_2\\_Sesi%F3n\\_1.pdf?revision\\_id=34450&package\\_id=34415](http://www.bantaba.ehu.es/formarse/ficheros/view/Exposici%F3n_2_Sesi%F3n_1.pdf?revision_id=34450&package_id=34415)
- Avruch, K. y P.W. Black (1991) The cultural question and conflict resolution, *Peace and Change*, nº 16, pp. 22-45.
- Diego Vallejo, Raúl de y Guillén Gestoso, Carlos (2008) *Mediación. Proceso, Tácticas y técnicas*, Madrid, Pirámide.
- Ermekbayev, Zh. A. (2009) *Chechens and Ingushs in Kazakhstan. History and destinies*, Almaty, Dak-Press
- Folger, J. P. (2006) *La promesa de la mediación*, Buenos Aires, Granica.
- Giménez Romero, Carlos (1997) La naturaleza de la mediación intercultural, *Migraciones*, nº 2, pp. 125-159.
- Giménez Romero, Carlos (2001) Modelos de mediación y su aplicación en mediación intercultural, *Migraciones*, nº 10, pp. 1-32.
- Kim, G. (1999) *History of Korean Immigration, 1945-2000*, Almaty.
- Lozano Martín, Antonio M. y Becerril Ruiz, Diego (2011) Mediation as a Process of conflict. Management and Resolution, *Internacional research magazine* (Institute for Socio-Political Research), nº 2 (7), pp. 38-47.
- Soletto Muñoz, Helena *et al.* (2011) *Mediación y resolución de conflictos: Técnicas y ámbitos*, Madrid, Tecnos.
- Turgun Almas, Uyghur (2008) Almaty, Izdetelsky house World.
- VV. AA. (2004) *Les Russes du Kazakhstan. Identités nationales et nouveaux Etats dans l'espace post-soviétique* [Russians in Kazakhstan. National identities and new States in the Post-Soviet space] (Paris: Maisonneuve & Larose/IFEAC, 2007), co-authored with Sébastien Peyrouse. Russian version: *Russkii vopros v nezavisimom Kazakhstane. Istoriia, politika, identichnost* (Moscow: Natalis, 2007).
- VV. AA. (2012) *From history of deportations. Kazakhstan 1930-1935. Collection of documents*, Almaty.

## CÓMO CITAR ESTE ARTÍCULO • HOW TO CITE THIS PAPER

Lozano Martín, Antonio y Rakiesheva, Botagoz (2015) Identidad étnica y socio-lingüística: Conflictos multiétnicos en Kazajistán, *Revista de Paz y Conflictos*, Vol. 8, nº 2, pp. 129-148.

## SOBRE LOS AUTORES • ABOUT THE AUTHORS

Antonio M. Lozano Martín, Licenciado en Filosofía y Doctor en Sociología. Profesor de Sociología (Estructura Social) y Co-Director del Máster de Mediación de la Universidad de Granada. Sus líneas de Investigación están relacionadas con el estudio y análisis de los conflictos y la gestión pacífica de conflictos en las sociedades contemporáneas. Miembro del Comité Científico de Expertos Internacionales de la Asamblea de los Pueblos de Kazajistan y del Comité Científico de la VIII Conferencia Internacional del Foro Mundial de Mediación.

Botagoz Rakiesheva. Director of Public Opinion Research Institute. Editor of *International Research. Society. Politics. Economics*, magazine (since 2009). Member of the editorial board of *Eurasian economic integration magazine* of the Eurasian Development Bank (<http://eabr.org/r/research/publication/eei>). The founder of Istanbul Club - intellectual platform for discussion of issues for strategic partnership of Turkey, Russia, Kazakhstan (since 2011). Author/co-author. *Peoples' Deportation to Kazakhstan in 1930-1950: History Commonness* (about fate of the deported to Kazakhstan in the years of Stalinist repression), 2010; *Flame burning eternally* (philosophy of Alash-Orda as a factor in maintaining the Kazakh ethnic group and the Kazakh Diaspora, the film was shot in Turkey, France, Austria, Germany), 2010-2011.